

REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY
RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY
 Ministerio de Ganadería Agricultura y Pesca
 Ministère de l'Elevage, de l'Agriculture et de la Pêche
 Dirección General de Servicios Ganaderos
 Direction générale des Services du Bétail
 División de Sanidad Animal
 Division Santé Animale

CERTIFICADO ZOOSANITARIO DE EXPORTACIÓN
 DE BOVINOS DESTINADOS A FAENA A MARRUECOS

CERTIFICAT
SANITAIRE VETERINAIRE RELATIF A L'IMPORTATION
AU ROYAUME DU MAROC DE BOVINS DESTINES
A L'ABATTAGE A PARTIR DE L'URUGUAY

Certificado N°./ CERTIFICAT N° :

País de origen / Pays d'origine: REPÚBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

Ministerio competente / Ministère compétent:

Autoridad local competente / Autorité locale compétente :

I. IDENTIFICACIÓN DE LOS ANIMALES / IDENTIFICATION DES ANIMAUX

Marca oficial (nº de 10 dígitos) / Marque officielle (numéro à 10 chiffres)	Sexo / Sexe	Raza / race	Fecha de nacimiento	Nombre(s) y dirección (es) o nº del establecimiento(s) de procedencia. / Nom(s) et adresse(s) ou numéro de(s) établissement(s) d'origine.
Nº total de animales / Nombre total d'animaux				

II. INFORMACIÓN DE ORIGEN Y DESTINO / INFORMATIONS D'ORIGINE ET DE DESTINATION

Lugar de expedición de los animales / Lieu d'expédition des animaux :

Lugar de destino / Lieu de destination :

Nombre y dirección del remitente / Nom et adresse de l'expéditeur :

Nombre y dirección del destinatario / Nom et adresse du destinataire

Naturaleza e identificación del medio de transporte/Nature et identification du moyen de transport:

En camión/barco (indique el medio de transporte y el número de matrícula o el nombre, según corresponda) / Par camion/bateau (indiquer le moyen de transport et le numéro

d'immatriculation ou le nom, selon le cas)

Lugar de embarque/Lieu d'embarquement:



III. CERTIFICACIÓN SANITARIA / RENSEIGNEMENTS SANITAIRES

Elveterinario oficial abajo firmante certifica que / Je soussigné,vétérinaire officiel, certifie que :

A. El país de origen / Le pays de provenance :

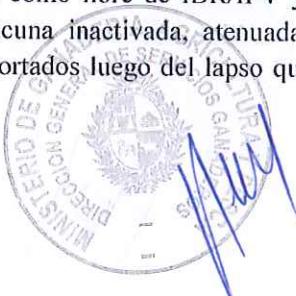
- a- está libre de fiebre aftosa, estomatitis vesicular, peste bovina, peste de pequeños rumiantes, perineumonia contagiosa bovina, dermatosis nodular contagiosa, fiebre del valle del Rift y enfermedad hemorrágica epizoótica de conformidad con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA); / est indemne de fièvre aphteuse, de stomatite vésiculeuse, de peste bovine, de peste des petits ruminants, de péripneumonie contagieuse bovine, de dermatose nodulaire contagieuse, de fièvre de la Vallée du Rift et de la maladie hémorragique épizootique conformément au code sanitaire des animaux terrestres de l'Organisation Mondiale de la Santé Animale (OMSA) ;
- b- Es un país de riesgo insignificante de encefalopatía espongiforme bovina (ESB), según el código sanitario para los animales terrestres de la OMSA./ Est à risque négligeable d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), selon le code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA.
- c- Concerniente a la Encefalopatía Espóngiforme Bovina :
 - ESB es una enfermedad de declaración obligatoria;
 - Existe un sistema eficaz y permanente de cuidado, vigilancia y seguimiento de esta enfermedad, conforme a las recomendaciones del código sanitario para los animales terrestres de la OMSA;
 - El país practica una política de matanza de tropas declaradas infectadas de ESB conforme a las recomendaciones del código sanitario de los animales terrestres de la OMSA;
 - La alimentación de los rumiantes con harinas de carne y huesos de origen animal fue prohibida y es efectivamente respetada;
 - Los bovinos son identificados individualmente con una marca permanente, con el fin de poder encontrar sus madres y sus rebaños de origen /

Concernant l'Encéphalopathie Spongiforme Bovine :

- L'ESB est une maladie à déclaration obligatoire ;
- Il existe un système efficace et permanent de prise en charge, de surveillance et de suivi de cette maladie, conformément aux recommandations du code sanitaire pour les animaux terrestres de l'OMSA;
- Le pays pratique une politique d'abattage des troupeaux déclarées atteints d'ESB conformément aux recommandations du code sanitaire des animaux terrestres de l'OMSA ;
- L'alimentation des ruminants avec des farines de viande et d'os d'origine animale a été interdite et est effectivement respectée ;
- Les bovins sont identifiés individuellement avec une marque permanente, afin de pouvoir retrouver leurs mères et leurs troupeaux d'origine.

B. El establecimiento de procedencia/ le cheptel de provenance :

- Está oficialmente libre de Tuberculosis, de Brucellosis y de leucosis bovina enzoótica;
- No posee casos de Carbunco bacteriano desde al menos los treinta últimos días, tampoco de casos de Rabia en los últimos seis meses;
- No se constató ningún caso de ESB.
- Está calificada como libre de IBR/IPV desde al menos dos años
O^(*)
 - No está calificada como libre de IBR/IPV y los animales enviados fueron correctamente vacunados con una vacuna inactivada, atenuada, autorizada por las autoridades veterinarias oficiales. Han sido exportados luego del lapso que, según las especificaciones de la vacuna, es



necesario para que la protección inmunitaria haya causado efecto y además se encuentren siempre dentro del período de inmunidad garantizado por las especificaciones de la vacuna;

Fecha de la primera inyección:.....

Fecha de la segunda inyección:.....

- Est officiellement indemne de la Tuberculose, de la Brucellose et de la leucose bovine enzootique ;
- N'a pas connu de cas de charbon bactérien depuis au moins les trente derniers jours, ni de cas de rage au cours des six derniers mois ;
- Aucun cas d'ESB n'y a été constaté.
- Est qualifié indemne d'IBR/IPV depuis au moins deux ans

ou^(*)

N'est pas qualifié indemne d'IBR/IPV et les animaux envoyés ont été correctement vaccinés avec un vaccin inactivé atténué agréé par les autorités vétérinaires officielles, ont été exportés après au moins le nombre de jours qui, selon les spécifications du vaccin, est nécessaire pour que la protection immunitaire se mette en place et se trouvent toujours dans la période d'immunité garantie par les spécifications du vaccin ;

Date de la première injection :.....

Date de la seconde injection :.....

C. Los bovinos exportados / Les bovins exportés :

- a) Son nacidos y criados en el país de procedencia en cabañas conformes al punto B / sont nés et élevés dans le pays de provenance au sein de troupeaux conformes au point B ;
- b) No son nacidos de madres enfermas de ESB/ Ne sont pas nés de mères atteintes d'ESB ;
- c) No son objeto de una eliminación en el marco de un programa de control o de erradicación de enfermedades contagiosas / Ne font pas l'objet d'une élimination dans le cadre d'un programme de contrôle ou d'éradication des maladies contagieuses ;

d) Fueron vacunados contra la fiebre aftosa con una inoculación inactivada, permitiendo diferenciar los anticuerpos de la infección / Ont été vaccinés contre la fièvre aphteuse avec un vaccin inactivé, permettant de différencier les anticorps vaccinaux des anticorps de l'infection :

-Nombre de la vacuna / Nom du vaccin:.....

- Nombre y número de serotipos / Nom et nombre de valences :

-Número de serie / Numéro de série:.....

Fecha de la última vacunación / Date du dernier vaccin:

O^(*)/ Ou^(*)

No han sido vacunados contra la fiebre aftosa / N'ont pas été vaccinés contre la fièvre aphteuse.

Y fueron efectivamente sometidos durante el período de aislamiento a una prueba ELISA NSP para la búsqueda de fiebre aftosa, realizada en un laboratorio autorizado por las autoridades veterinarias oficiales, con resultado negativo (los informes de los análisis se adjuntan como anexos de este certificado) / Et ont été effectivement soumis au cours de la période d'isolement à un test ELISA NSP pour la recherche de la fièvre aphteuse, effectué dans un laboratoire agréé par les autorités vétérinaires officielles, avec résultats négatifs (les bulletins d'analyses sont joints en annexes du présent certificat) :



Fecha de los muestreos / Date des prélèvements :

e) Nacieron luego de la aplicación efectiva de la reglamentación que prohíbe la alimentación de los rumiantes con harinas de carne, de huesos y de chicharrones procedentes de rumiantes, o con productos proteicos de origen animal (salvo la leche) / **Sont nés après l'application effective de la réglementation interdisant l'alimentation des ruminants avec des farines de viande, d'os et de cretons provenant de ruminants, ou avec des produits protéiques d'origine animale (hors lait) ;**

f) Fueron reconocidos en buen estado de salud luego de un examen clínico realizado durante los diez últimos días, antes del embarque de su lugar de origen, dónde no ha sido constatado ningún caso de enfermedades contagiosas de la especie bovina que necesite medidas de cuarentena durante el curso de los seis últimos meses; /**Ont été reconnus en bonne santé lors d'un examen clinique subi durant les dix derniers jours, précédant leur départ à partir du lieu d'origine, où aucun cas de maladies contagieuses de l'espèce bovine nécessitant des mesures de quarantaine n'a été constaté au cours des six derniers mois.**

g) Fueron aislados en establecimientos bajo control de la autoridad veterinaria oficial competente, durante al menos 15 días previos de su embarque hacia Marruecos, y en esos días fueron protegidos de los ataques de insectos susceptibles de ser vectores competentes del virus de la Fiebre Catarral Ovina (FCO) y de la enfermedad de Schmallenberg y responden a las cláusulas siguientes / **Ont été isolés dans des locaux sous contrôle de l'autorité vétérinaire officielle compétente, pendant au moins 15 jours ayant précédé leur chargement vers le Maroc durant lesquels ils ont été protégés des attaques des insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents du virus de la fièvre catarrhale du mouton (FCO) et la maladie de Schmallenberg et répondent aux clauses suivantes :**

g.1 Fiebre Catarral Ovina (FCO) / Fièvre catarrhale du mouton (FCO) :

Los animales provienen de un país libre de la FCO conforme a las recomendaciones de la OMSA, en el cual / **Les animaux proviennent d'un pays indemne de la FCO conformément aux recommandations de l'OMSA, dans lequel :**

- La FCO es una enfermedad de declaración obligatoria / **La FCO est une maladie à déclaration obligatoire;**
- Ningún caso (signos clínicos o pruebas analíticas) fue declarado oficialmente a lo largo de los dos últimos años / **Aucun cas (signes cliniques ou tests analytiques) n'a été officiellement déclaré au cours des deux dernières années;**
- Se aplica un cuidado y vigilancia de la enfermedad que permite detectar eficazmente cualquier infección causada por el virus de la FCO y / **Un programme de surveillance de la maladie est appliqué et permet de détecter efficacement toute infection par le virus de la FCO et,**
- no fueron vacunados contra la FCO / **les animaux exportés vers le Maroc n'ont pas été vaccinés contre la FCO**

g.2 Enfermedad del virus de Schmallenberg / Maladie à virus de Schmallenberg:

Los animales provienen de un país libre de la enfermedad de Schmallenberg; **Les animaux proviennent d'un pays indemne de la maladie de Schmallenberg ;**

h) Dentro de los 15 días de aislamiento, los animales fueron tratados contra parásitos internos y externos con productos aprobados por la autoridad sanitaria del país exportador / **durant les 15 jours de la période d'isolement, les animaux ont été traités contre les parasites internes et externes avec des produits agréés par l'autorité sanitaire du pays exportateur.**



-Fecha del tratamiento / Date de traitement:.....

-Nombre de los productos / Nom des produits :.....

i) Fueron protegidos de los ataques de insectos susceptibles de ser vectores competentes de los virus de la FCO y de la enfermedad de Schmallenberg durante el curso de su transporte hasta el lugar de carga / Ils ont été protégés des attaques des insectes susceptibles d'être des vecteurs compétents des virus de la FCO et de la maladie de Schmallenberg au cours de leur transport jusqu'au lieu de chargement ;

j) Los medios de transporte de los animales y los locales de aislamiento donde estuvieron antes del embarque, fueron debidamente limpiados, desinfectados y desinsectados previamente. Los bovinos exportados no han estado en contacto con animales de status sanitario inferior desde su partida de la cabaña de origen hasta el embarque hacia Marruecos / Les moyens de transport des animaux et les locaux d'isolement qui les ont abrités avant l'embarquement, ont été correctement nettoyés, désinfectés et désinsectisés au préalable. Les bovins exportés n'ont pas été en contact avec des animaux de statut sanitaire inférieur depuis le départ de leur cheptel d'origine jusqu'à leur embarquement vers le Maroc.

k) en caso de tránsito terrestre para otro país, los animales objeto del presente certificado, así como también los medios de transporte y los locales que los tenían, serán sometidos a las mismas exigencias previstas en el ítem (k) / En cas de transit terrestre par un autre pays, les animaux objet du présent certificat, ainsi que les moyens de transport et les locaux qui servent à leur abri, seront soumis aux mêmes exigences prévues aux points (i) et (j),

Expedido en / Fait à:.....el / le: (fecha) / (date).....

Nombre y título del veterinario oficial / Nom et titre du vétérinaire officiel

Sello y firma / Cachet et signature :

(*) : Marque la proposición exacta/cocher la proposition exacte

Se adjuntan al presente certificado sanitario veterinario/ Sont joints au présent Certificat sanitaire vétérinaire :

- Certificado de embarque, expedido por un veterinario oficial en el lugar de carga, afirmando que los bovinos han sido cuidadosamente inspeccionados en el lugar de embarque, dentro de las 24 hs precedentes a la carga y fueron declarados en buena salud, no presentando ningún signo clínico de enfermedad contagiosa./ Certificat d'embarquement, délivré par un vétérinaire officiel au lieu de chargement et précisant que les bovins ont été soigneusement inspectés au lieu d'embarquement, dans les 24 heures précédant le chargement, ont été déclarés en bonne santé et ne présentaient aucun signe clinique de maladie contagieuse.
- Los originales de los certificados de análisis de los tests mencionados anteriormente efectuados en un laboratorio oficial o habilitado a tales fines, por las autoridades veterinarias competentes./ Les originaux des bulletins d'analyses des tests susmentionnés effectués dans un laboratoire officiel ou agréé par les autorités vétérinaires compétentes.



CERTIFICADO COMPLEMENTARIO DE BUENA SALUD AL MOMENTO DEL EMBARQUE /
CERTIFICAT COMPLEMENTAIRE DE BONNE SANTÉ A L'EMBARQUEMENT

Quien suscribe....., veterinario oficial, certifica que, al día del embarque, los bovinos antes declarados están en buena salud y no presentan ningún síntoma clínico de enfermedades contagiosas /

Je soussigné....., vétérinaire officiel, certifie qu'au jour de l'embarquement, les bovins décrits ci-dessus, sont en bonne santé et ne présentent aucun signe clinique de maladies contagieuses.

Expedido en / Fait à:.....el / le: (fecha) / (date).....

Nombre y título del veterinario oficial / Nom et titre du vétérinaire officiel

Sello y firma / Cachet et signature :

Ministerio de Ganadería, Agricultura y Desarrollo Rural
DIRECCIÓN GENERAL DE SERVICIOS SANITARIOS
y ALIMENTARIOS
Avda. de la Constitución, 100 - 28045 Madrid - SPAIN
Telf. 91 562 10 00 - Fax 91 562 10 01
E-mail: alimentarios@mapa.es

